



4-6 maggio Giardini in Arte

Monte Verità
e Parco
Museo Castello
San Materno
Ascona

Monte Verità
und Schlosspark
Museo
San Materno
Ascona

2018

**Inaugurazione
Venerdì 4 maggio
alle ore 18.30**

Eröffnung:
Freitag, 4. Mai
18.30 Uhr

**Monte Verità
Ascona**

**Fondazione
Monte Verità
Museo
Comunale
d'Arte
Moderna
Ascona**

**Centro
professionale
del verde
di Mezzana
Jardin Suisse**

**Fondazione
Alpina
per le Scienze
della Vita
di Olivone
Books
and Services**

Con il sostegno di



Repubblica e Cantone
Ticino



BORGO DI ASCONA



PRO HELVETIA

Fondazione svizzera per la cultura



percorso culturale



Progetto
Parco Nazionale
del Locarnese



ASCONA
LOCARNO



assimedia
servizi assicurativi

Media partners



RETE
UNO
Radiotelevisione
svizzera

laRegione

Fondazione Monte Verità
Strada Collina 84
CH-6612 Ascona

Parco Museo
Castello San Materno
Via Losone 10
CH-6612 Ascona

Per informazioni e iscrizioni /
Für Informationen und Anmeldungen
www.montevertita.org
info@monteverita.org
tel. 091 785 40 40



dewarte und Milchtechnologien gehören. Der kantonale Landwirtschaftsbetrieb erstreckt sich über mehr als 50 Hektaren und stellt eine wichtige Unterstützung für alle Ausbildungen in Mezzana dar.

BOOKS & SERVICES

Books & Services SA è un'azienda di Lugano che si occupa di retail culturale e dei servizi ad esso connessi, come l'organizzazione e la gestione di eventi culturali, consulenza alle librerie e alle biblioteche, installazione e gestione di bookshop temporanei in occasione di manifestazioni culturali e artistiche. Dal 2015 gestisce con successo il LAC Shop, la libreria che si trova all'interno del centro culturale di Lugano, il LAC.

Books & Services SA ist ein Unternehmen aus Lugano, das sich mit Kultur-Retail und entsprechenden Dienstleistungen wie Organisation und Leitung von Kulturevents, Beratung für Buchhandlungen und Bibliotheken, Einrichtung und Führung temporärer Bookshops bei Kultur- und Kunstveranstaltungen befasst. Seit 2015 führt das Unternehmen mit Erfolg den LAC Shop, die Buchhandlung im LAC, dem Kulturzentrum von Lugano.

Per i visitatori di Giardini in arte sarà messo a disposizione un minibus gratuito che farà da spola tra il Monte Verità e il Castello San Materno e viceversa.

Für die Besucher von Giardini in Arte steht ausserdem ein kostenloser Shuttlebus zur Verfügung, welcher den Monte Verità mit dem Castello San Materno verbindet (und zurück).



FONDAZIONE ALPINA DI OLIVONE

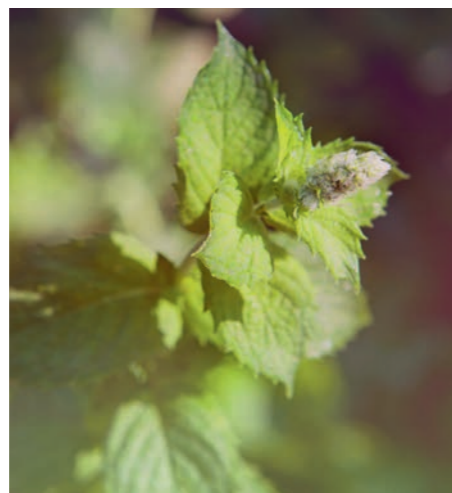
La Fondazione Alpina per le Scienze della Vita è situata ad Olivone, in Valle di Blenio, una delle splendide regioni soleggiate dell'alto Ticino. Il suo scopo è di sostenere, coordinare e promuovere la formazione e la ricerca nell'ambito delle scienze della vita, con particolare attenzione allo studio e alla conoscenza delle piante medicinali e aromatiche, delle molecole e/o dei principi attivi in esse contenute e delle loro implicazioni terapeutiche in ambito medico e veterinario.

Die Fondazione Alpina per le Scienze della Vita befindet sich in Olivone im Bleniotal, einer der wunderbaren Sonnenregionen im Nordtessin. Ihr Zweck ist es, Bildung und Forschung im Bereich der Life Sciences zu unterstützen, zu koordinieren und zu fördern, mit Schwerpunkt auf dem Studium und der Kenntnis von Arznei- und Gewürzpflanzen, der Moleküle und/oder der ihnen innewohnenden Prinzipien und ihrem therapeutischen Einfluss in der Medizin und Veterinärmedizin.

CENTRO PROFESSIONALE DEL VERDE DI MEZZANA

Legato al DECS dal 2000, rappresenta il Centro di competenza per le professioni del verde nella Svizzera italiana, avendo integrato alle professioni agricole anche quelle del settore della selvicoltura, del giardinaggio, dei fioristi, dei custodi di cavallo e dei tecnologi del latte. L'Azienda agraria cantonale si estende su di una superficie di oltre 50 ettari e rappresenta un importante supporto per tutte le formazioni presenti a Mezzana.

Das seit 2000 dem kantonalen Erziehungs-, Kultur- und Sportdepartement DECS angegliederte Centro ist das Kompetenzzentrum für «grüne» Berufe in der Italienischen Schweiz, wozu neben landwirtschaftlichen Berufen auch die Forstwirtschaft, der Gartenbau, Floristen, Pfer-



ersammlung der Gemeinde und ist Sitz der zwei Stiftungen Fondazione Marianne Werefkin und Fondazione Richard und Uli Seewald. Die Sammlung der Gemeinde entstand 1922, als viele der in Ascona gelandeten Kunstschaffenden beschlossen, mit der Schenkung eines ihrer Werke das Museo Comunale von Ascona zu gründen.

JARDIN SUISSE

JardinSuisse Ticino è l'associazione che raggruppa i giardinieri professionisti del Canton Ticino. Fondata nel 1932, si occupa prevalentemente di garantire alla clientela la massima professionalità e competenza, grazie anche all'adesione automatica dei membri al Contratto Collettivo di Lavoro e salvaguardando così il rispetto di norme contrattuali sempre all'avanguardia. Opera per aggiornare i propri affiliati sulle nuove tecnologie, promuovere un orientamento ecologico delle attività a livello professionale, contribuire alla formazione professionale degli apprendisti e favorire i contatti tra i membri per uno scambio d'esperienze.

JardinSuisse Ticino vereint die Berufsgärtner des Kantons Tessin. Der 1932 gegründete Verband will in erster Linie der Kundschaft höchste Professionalität und Kompetenz bieten, unter anderem mit dem automatischen Beitritt der Mitglieder zum Gesamtarbeitsvertrag, der die Einhaltung zeitgemässer Vertragsbestimmungen sichert. Er sorgt auch dafür, dass sich die Mitglieder in den neuen Technologien à jour halten und ihre berufliche Tätigkeit ökologisch ausrichten, er trägt zur Ausbildung der Lernenden bei und fördert die Kontakte unter den Mitgliedern für einen Erfahrungsaustausch.



FONDAZIONE MONTE VERITÀ

Nato all'inizio del Novecento come colonia alternativa e vegetariana, il Monte Verità è stato meta, negli anni, di grandi personalità del mondo artistico, politico e culturale.

Oggi di proprietà della Fondazione omonima, il Monte Verità è una realtà poliedrica rappresentata da un complesso museale, un centro congressi, un albergo e un grande parco. Ogni anno propone una stagione culturale con incontri su arte, filosofia, letteratura, musica, raccogliendo le diverse anime del luogo.

Der Anfang des 20. Jahrhunderts als alternative und vegetarische Kolonie entstandene Monte Verità war im Lauf der Jahre immer wieder Ziel grosser Persönlichkeiten aus Kunst, Politik und Kultur. Heute gehört der Monte Verità der gleichnamigen Stiftung und wird mit einem Museumskomplex, einem Kongresszentrum, einem Hotel und einem grossen Park vielseitig genutzt. Jedes Jahr finden in der Kultursaison Veranstaltungen zu Kunst, Philosophie, Literatur und Musik statt, welche die ganze Vielfalt des Ortes abbilden.

MUSEO COMUNALE D'ARTE MODERNA DI ASCONA

Il Museo Comunale d'Arte Moderna Ascona, situato in un bel palazzo tardo cinquecentesco affacciato su Via Borgo, ospita la collezione permanente del Comune ed è sede di due fondazioni: la Fondazione Marianne Werefkin e la Fondazione Richard e Uli Seewald. La collezione del Comune ha preso origine nel 1922, quando molti tra gli artisti giunti ad Ascona decisero di donare una loro opera, con lo scopo di creare il Museo Comunale di Ascona.

Das Museo Comunale d'Arte Moderna von Ascona beherbergt in einem schönen Palast (spätes 16. Jahrhundert) in der Via Borgo die Dau-



Giardini in Arte è un'iniziativa che coniuga natura, cultura, benessere e arte, promossa da Fondazione Monte Verità, Museo Comunale d'Arte Moderna di Ascona, Centro professionale del verde di Mezzana, Jardin Suisse, Fondazione Alpina per le Scienze della Vita di Olivone e Books and Services. Per tre giorni il «giardino» diventa contenuto e contenitore di incontri, laboratori, libri, erbe e opere d'arte.



Giardini in Arte verbindet Natur, Kultur, Wohlbefinden und Kunst; hinter der Veranstaltung stehen die Fondazione Monte Verità, das Museo Comunale d'Arte Moderna in Ascona, das Centro professionale del verde in Mezzana, Jardin Suisse, die Fondazione Alpina per le Scienze della Vita in Olivone sowie Books and Services. Während drei Tagen wird der «Garten» zum Inhalt und Raumgeber für Treffen, Workshops, Bücher, Kräuter und Kunstwerke.

Ambiente, natura, verde e salute sono oggi di grande attualità e, nel contesto del Monte Verità, sono state tematiche all'origine della sua stessa fondazione. La manifestazione, alla prima edizione, ha l'obiettivo di mettere in rete diversi attori che operano nel settore culturale, didattico, turistico, botanico e artistico, in modo da costruire un appuntamento annuale in cui ambiente, giardini, didattica, arte, editoria vengano proposti a un pubblico ampio, con il tema comune del giardino, declinato in diverse forme e concetti. Giardini in Arte mette in relazione diverse peculiarità ed eccellenze che caratterizzano il nostro territorio, presentandole in un contesto comune e fortemente evocativo e, per questo, capace di attrarre pubblici diversi, con una forte valenza turistico culturale.

Il giardino è a un tempo contenitore e contenuto. Spazio fisico e metaforico. Reale e fantastico. Le attività principali sono allestimenti di giardini a tema, mercato di piante selezionate, incontri culturali, installazioni artistiche e attività didattiche per adulti e bambini.

Umwelt, Natur, Grün und Gesundheit sind heute hochaktuelle Themen, und es sind die gleichen Themen, die einst zur Gründung des Monte Verità führten. Die erstmals durchgeführte Veranstaltung hat zum Ziel, verschiedene Akteure aus Kultur, Bildung, Tourismus, Botanik und Kunst miteinander zu vernetzen und so ein jährliches Treffen über Umwelt, Gärten, Didaktik, Kunst und Verlagswesen zu initiieren, bei dem das gemeinsame Thema „Garten“ dem breiten Publikum in unterschiedlichen Formen und Varianten präsentiert wird. Dabei sollen verschiedene typische Besonderheiten unserer Region miteinander in Beziehung gesetzt und in einem gemeinsamen, stimmungsvollen Rahmen präsentiert werden, um ein vielfältiges Publikum anzuziehen und so einen bedeutenden touristisch-kulturellen Mehrwert zu schaffen.

Der Garten wird gleichzeitig Raumgeber und Inhalt, physischer und metaphorischer, realer und imaginärer Raum sein. Im Zentrum stehen thematische Garten-Einrichtungen, ausgewählte Marktpflanzen, kulturelle Treffen, Kunstinstallationen und didaktische Angebote für Erwachsene und Kinder.

INSTALLAZIONI ARTISTICHE

Curata da Mara Folini e dal Museo Comunale d'Arte Moderna di Ascona, questa sezione prevede installazioni nel parco del Monte Verità e in alcuni spazi interni. Gli artisti coinvolti saranno **Ferruccio Ascari, Lorenzo Cambin, Luisa Figini, Victorine Müller, Loredana Selene Ricca, Olivier Estoppey, Teres Wydler, Ruth Moro e Stefania Beretta.**

ESPOSIZIONE-CONCORSO «SPICCHI DI ERBE AL MONTE VERITÀ»

Un'area del parco del Monte Verità, già «giardino di erbe», viene ripensata e allestita dagli apprendisti del Centro professionale di Mezzana, che hanno progettato aiuole di erbe aromatiche e officinali. I lavori saranno oggetto del concorso annuale dell'istituto.

Premiazione dei vincitori: domenica 6 maggio alle ore 15.00

LIBRERIA «VERDE»

Books and Services-Edizioni Casagrande presenta il bookshop allestito in Sala Balint al Monte Verità, con sezione botanica, paesaggistica, fitoterapica, gastronomica e narrativa. Tra le edizioni presenti, la Hauptverlag, casa editrice dell'anno 2017. Nell'ambito dello spazio dedicato alla libreria, si terranno incontri con gli autori. IT/DE

KUNSTINSTALLATIONEN

Unter der Leitung von Mara Folini und dem Museum von Ascona sieht dieser Bereich Installationen im Park des Monte Verità und einigen Innenräumen vor. Folgende Kunstschaffende sind vertreten: **Ferruccio Ascari, Lorenzo Cambin, Luisa Figini, Victorine Müller, Loredana Selene Ricca, Olivier Estoppey, Teres Wydler, Ruth Moro und Stefania Beretta.**

AUSSTELLUNG UND WETTBEWERB «SPICCHI DI ERBE AL MONTE VERITÀ»

Ein Parkbereich des Monte Verità, der ehemalige «Kräutergarten», wird von Lernenden des Centro professionale in Mezzana neu gedacht und gestaltet; sie richten im Rahmen des jährlichen Institutswettbewerbs 5 Gärten mit Gewürz- und Heilkräutern ein.

Prämierung der Siegerinnen und Sieger: Sonntag, 6. Mai, 15 Uhr

«GRÜNE» BUCHHANDLUNG

Books and Services – Edizioni Casagrande leitet die Buchhandlung in der Sala Balint auf dem Monte Verità mit Büchern zu Botanik, Landschaftsbau, Phytotherapie, Gastronomie und Belletristik. Gast ist der Haupt Verlag, Verlag des Jahres 2017. Im Bereich der Buchhandlung finden auch Treffen mit Autorinnen und Autoren statt. IT/DE

MERCATO PIANTE E FIORI Sabato e domenica dalle 10 alle 17 Allestito nel parco del Museo Castello San Materno, presenta espositori svizzeri (ticinesi e provenienti da altri cantoni) che vendono erbe, piante commestibili e derivati. Il coordinamento del mercato è a cura di Jardin Suisse.

LABORATORI

Sabato e domenica dalle 10 alle 16.30 IT/DE La Fondazione Alpina di Olivone coordina 8 postazioni interattive in cui il pubblico potrà preparare prodotti cosmetici e alimentari, colorare i tessuti con pigmenti naturali, cimentarsi in composizioni creative. Le attività sono destinate ad adulti e a bambini.

Il Centro professionale di Mezzana e la Società Ticinese Apicoltori, con le Scuole Medie di Acquarossa, propone il percorso **La verità nei sensi dell'ape**, un viaggio alla conoscenza del superorganismo ape.

CORSI E DEGUSTAZIONI

«L'apparente semplicità dei fiori selvatici», corso sulla semina e sulla cura dei fiori selvatici, a cura del Progetto Parco Nazionale del Locarnese **Sabato 5 maggio ore 10, ore 15.30** IT/DE **Degustazioni di 12 tè** **Sabato, ore 13.30 e 15.00, domenica ore 11.30 e 14.00.** Cerimonia del tè **Sabato, ore 18.15.** A cura della Casa del Tè.

PFLANZEN- UND BLUMENMARKT

Samstag und Sonntag, von 10 bis 17 Uhr Der im Schlosspark San Materno eingerichtete Markt vereint Schweizer Aussteller (aus dem Tessin und anderen Kantonen), die essbare Kräuter und Pflanzen und Derivate verkaufen. Für die Koordination des Markts sorgt Jardin Suisse.

WORKSHOPS

Samstag und Sonntag, von 10 bis 16.30 Uhr IT/DE Die Fondazione Alpina von Olivone koordiniert 8 interaktive Posten, an denen das Publikum Kosmetikprodukte und Nahrungsmittel herstellen, Stoffe mit natürlichen Pigmenten färben und sich in kreativen Kompositionen üben kann. Die Angebote richten sich an Erwachsene und Kinder.

Das Centro professionale von Mezzana und die Società Ticinese Apicoltori leiten zusammen mit den Sekundarschulen von Acquarossa den Lehrpfad **La verità nei sensi dell'ape**, der ins Reich des Superorganismus Biene führt.

KURSE UND DEGUSTATIONEN

«L'apparente semplicità dei fiori selvatici», ein Kurs über Aussaat und Pflege von Wildblumen unter der Leitung des Progetto Parco Nazionale del Locarnese **Samstag, 5. Mai, 10 Uhr, 15.30 Uhr** IT/DE **Degustation von 12 Teesorten** **Samstag, 5. Mai, 13.30 Uhr und 15.00 Uhr, Sonntag, 11.30 Uhr und 14 Uhr.** Teezeremonie **Samstag, 18.15 Uhr.** Leitung: Casa del Tè.

PASSEGGIATE DIDATTICHE

Sabato 5 maggio, ore 10.30–12.00 e ore 14.00–15.30 IT/DE Iscrizione gradita, posti limitati. Escursioni guidate nel parco del Monte Verità a cura dell'Istituto Alpino di Olivone. **Domenica 6 maggio, ore 14.00 e ore 16.00** IT/DE Iscrizione gradita, posti limitati. Con Meret Bissegger alla scoperta delle erbe del Parco del Monte Verità.

Mediapartner

RSI RETE UNO: diretta **Venerdì dalle 16.00 alle 18.00 «C'era una volta oggi»** **Domenica dalle 9.00 alle 10.00 «L'Ora della terra»** LaRegione

Nel parco del Monte Verità è disponibile un punto di ristoro a cura di **Prodotti naturali Felix Kautz e il Ristorante del Monte Verità propone deliziose specialità vegetariane.**

Nel Parco del Museo Castello San Materno è disponibile un punto di ristoro a cura dell'Associazione Amis da la forchéta.

DIDAKTISCHE SPAZIERGÄNGE

Samstag 5. Mai, 10.30–12.00 und 14.00–15.30 Uhr IT/DE Kostenlose Anmeldung, Platzzahl beschränkt. Führungen im Park des Monte Verità unter Leitung des Istituto Alpino von Olivone. **Sonntag, 6. Mai, 14.00 und 16.00 Uhr** IT/DE Kostenlose Anmeldung, Platzzahl beschränkt. Entdecken Sie mit Meret Bissegger die Kräuter im Park des Monte Verità.

Medienpartner

RSI RETE UNO: Livesendung **Freitag 16.00 bis 18.00 Uhr «C'era una volta oggi»** **Sonntag 9.00 bis 10.00 Uhr «L'Ora della terra»** LaRegione

Im Park des Monte Verità wird ein Verpflegungsstand mit natürlichen Produkten von **Felix Kautz** eingerichtet und das **Restaurant Monte Verità** bietet exquisite vegetarische Spezialitäten an.

Im Park des Museo Castello San Materno sorgt die **Vereinigung Amis da la Forcheta** für Verpflegung.

INCONTRI CULTURALI

Sabato 5 maggio Auditorium Monte Verità **ore 11.00 «Il giardino contemporaneo»** Michael Jakob, docente di storia e teoria del paesaggio presso la Scuola di Ingegneria di Ginevra-Lullier e al Politecnico di Losanna (EPFL) IT

ore 14.30 «Le piante tossiche possono essere anche utili per l'uomo?» Maria Laura Colombo, docente di Biologia Vegetale e di Botanica Farmaceutica presso l'Università di Torino IT

ore 16.30 «Die Geheimsprache der Pflanzen» Corinne Hertaeg – dottoranda presso Istituto di Scienze Agricole, Facoltà di Entomologia ETH Zurigo DE

Domenica 6 maggio Parco e Auditorium Monte Verità **ore 10.00** Gli esperti de **L'ora della terra** dialogano con il pubblico: Alfredo Baratella – esperto giardiniere, Tiziano Pedrinis – esperto orticoltore, Daniele Reinhart, esperto frutticoltore IT/DE

ore 11.00 «Una chiacchierata con Meret» Lara Montagna di Rete UNO RSI dialoga con Meret Bissegger, autrice, cuoca, insegnante e membro attivo di Slow Food IT

KULTURELLE TREFFEN

Samstag 5. Mai Auditorium Monte Verità **11.00 Uhr «Il giardino contemporaneo»** Michael Jakob, Dozent für Landschaftsgeschichte und -theorie an der Ingenieurschule Genf-Lullier und an der ETH Lausanne (EPFL) IT

14.30 Uhr «Le piante tossiche possono essere anche utili per l'uomo?» Maria Laura Colombo, Dozentin für Pflanzenbiologie und pharmazeutische Biologie an der Universität Turin IT

16.30 Uhr «Die Geheimsprache der Pflanzen» Corinne Hertaeg – Doktorandin am Institut für Agrarwissenschaften, Professur für Biokommunikation und Entomologie. ETH Zürich DE

Sonntag 6. Mai Parco und Auditorium Monte Verità **10.00 Uhr** Die Experten von **L'ora della terra** im Dialog mit dem Publikum: Alfredo Baratella – Gärtnerexperte, Tiziano Pedrinis – Gemüseanbau-Experte, Daniele Reinhart, Obstbau-Experte IT/DE

11.00 Uhr «Una chiacchierata con Meret» Lara Montagna von Rete UNO RSI im Dialog mit Meret Bissegger, Autorin, Köchin, Lehrerin und Aktivmitglied von Slow Food IT